

Rapport annuel 2008

Le mot de la présidente



Grâce à la générosité de nos donateurs, plus de

CHF 2'600'000 ont été réunis en deux ans. Intégralement reversés pour la recherche médicale et l'amélioration du confort des patients à Genève, ces dons font une différence significative sur le terrain. En 2008, ils ont permis de financer neuf projets, dont le détail est présenté dans ce rapport.

Que tous ceux qui nous soutiennent trouvent ici l'expression de notre reconnaissance.



Pre Claude Le Coultre

Sommaire

- ➔ Réalisations 2008 - Recherche
- ➔ Réalisations 2008 - Confort patients
- ➔ Comptes
- ➔ Remerciements

Fondation Artères
rue Micheli-du-Crest, 20
CH - 1205 Genève
contact@arteres.org

T. +41 22 372 56 20
F. +41 22 781 74 00
IBAN: Crédit Suisse GE
CH75 0483 5094 3228 2100 0

Réalisations 2008 - Recherche

Financement de 4 projets de recherche médicale...

En 2008, grâce à la générosité de nos donateurs, 9 projets ont trouvé leur financement. 4 d'entre eux concernent la recherche.

Génétique médicale: élucider l'origine de retards mentaux

De nombreux retards mentaux restent encore inexpliqués. Aujourd'hui, une nouvelle technologie permet de repérer des anomalies de segments chromosomiques minuscules. Un don de CHF 120'000 de la Fondation André & Cyprien a permis de financer l'achat de ce matériel de recherche, mis en service au CMU en février 2008.

Parkinson: l'espoir de la thérapie cellulaire

Le Parkinson est la seconde affection neurodégénérative la plus fréquente après Alzheimer. L'espoir d'un traitement curatif repose sur la thérapie cellulaire, très développée à Genève. Objectif ? Implanter dans le cerveau des malades des cellules productrices de dopamine, dont le déficit est à l'origine de la maladie. En avril, ce projet bénéficiait d'un don anonyme de CHF 100'000.

L'immunothérapie contre le cancer

Les tumeurs cérébrales gliales touchent le tissu entourant les neurones. La piste de l'immunothérapie est l'une des voies les plus prometteuses dans la recherche d'un traitement curatif. En septembre, la Fondation recevait un don

anonyme de CHF 300'000 pour un projet dont le but est d'élaborer un vaccin anti tumoral capable de déclencher la réaction immunitaire de l'organisme.



L'équipe du Pr P.-Y. Dietrich - Laboratoire d'immunologie des tumeurs (HUG)

Dépistage des troubles bipolaires

Egalement appelée psychose maniaco-dépressive, la maladie bipolaire affecte profondément la vie des personnes qu'elle touche et de leur entourage. En 2008, une étude portant sur le dépistage de ces troubles dans une population consultant le centre d'addictologie a pu être financée grâce au don d'un patient des HUG.

en bref

Distraction durant les tests

Grâce à un don de CHF 10'000 de la Cie Axa- Winterthur, l'unité métabolique de pédiatrie (HUG) dispose désormais d'un équipement de loisirs (télévision, lecteur-DVD, films, jeux, etc.) pour ses jeunes patients. Dans ce centre d'investigations ambulatoires, qui accueille chaque année quelque 400 enfants entre 0 et 16 ans, la durée moyenne des tests est de 5 heures durant lesquelles les patients sont le plus souvent immobilisés.

➔ www.arteres.org/activites/projetsfinances.html

Apprivoiser l'hôpital

Un don de CHF 15'000 a permis de rééditer «Mon journal d'hôpital». Un livret destiné à faire découvrir l'Hôpital des enfants à ses jeunes patients.



➔ www.arteres.org/_library/Hopital_Journal_Web.pdf

Réalisations 2008 - Confort patients

...et de 5 projets d'amélioration du confort des patients

Dans ce domaine, les structures ayant bénéficié de ces projets sont la maternité, la pédiatrie et le CESCO.

Maternité: une structure d'hospitalisation et d'accueil maman/bébé

Chaque année, 500 nouveau-nés sont hospitalisés en néonatalogie, et séparés de leur maman, restée à la maternité. Grâce à deux dons d'un montant total de CHF 300'000, offerts par M. et Mme R. Aksenenko et le Mémorial A. de Rothschild, trois chambres d'hospitalisation mère/enfant vont être créées. Et deux chambres hôtelières (sans soins) permettront aux parents de rester proches de leur bébé hospitalisé. L'ensemble sera achevé début 2011. 100 familles par an bénéficieront de cette structure.

Pédiatrie: rénovation de l'USI

Rénovée et agrandie grâce à un don de CHF 1'500'000, l'unité de soins intensifs et intermédiaires de pédiatrie (USI) a été inaugurée le 7 octobre dernier en présence des donateurs, Mme et M. B. Rappaport (Fondation Inter Maritime).



L'USI, qui accueille plus de 1'000 jeunes patients par an, dispose désormais de 40% de surface supplémentaire, incluant notamment 4 lits et 1 chambre supplémentaires en soins intensifs, 2 lits supplémentaires en soins intermédiaires, 1 nouvelle chambre d'isolement en surpression/dépression, et une salle de repos pour les parents.

CESCO: un studio d'accueil pour les proches

Grâce à un don de CHF 60.000 de la Fondation André & Cyprien, le Centre de Soins Continus (CESCO) disposera bientôt d'un studio d'accueil pour les proches de personnes en fin de vie. Destiné à favoriser l'accompagnement des malades par leur entourage, il sera achevé mi 2009. 30 familles pourront en bénéficier chaque année.

En bref

Chiffres clés

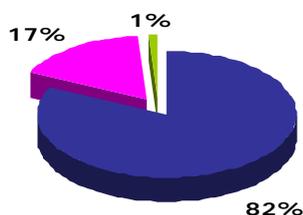
CHF 764'619
Total des dons & promesses de dons en 2008

CHF 2'526'420
Total des dons depuis la création de la Fondation

CHF 1'908'976
Total des dons reversés pour financements de projets en 2008

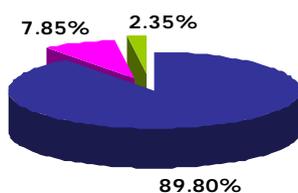
Statistiques

Domaine d'attribution des dons



- confort patients
- non affectés
- recherche

Provenance des dons par catégorie de donateurs



- fondations
- entreprises
- particuliers

Comptes

COMPTE DE RESULTATS du 01.01.2008 au 31.12.2008

PRODUITS	CHF
Dons affectés 2008	757'289.99
Dons libres d'affectation	7'329.00
Utilisation fonds affectés	1'151'685.61
Versements des fondateurs sans contrepartie	431'377.50
Produits divers	2'549.00
Total des produits	2'350'231.10
CHARGES	CHF
Frais de personnel et charges sociales	277'711.15
Charges liées aux projets	31'045.32
Frais administratifs et de représentation	14'530.50
Honoraires	8'524.90
Financement de projets	1'908'975.60
Total des charges	2'240'787.47
Résultat d'exploitation	109'443.63
RESULTAT FINANCIER	CHF
Produits financiers	6'660.98
Frais financiers	-2'509.73
Résultat avant attribution	113'594.88
REPARTITION DES RESULTATS	CHF
Résultat exercice 2007	61'717.55
Affectation à fonds	-175'000.00
Bénéfice de l'exercice	312.43

BILAN AU 31 DECEMBRE 2008 (2^e exercice social)

ACTIF	CHF	PASSIF	CHF
Actif circulant		Fonds étrangers	
Liquidités de caisse	1'380.65	Dettes/créanciers	1'490.45
Avoirs en banque :		Passifs transitoires	1'533.39
* dont avoirs à disposition	127'146.11	Total des fonds étrangers	3'023.84
* dont avoirs avec affectation	114'738.42	Fonds affectés	
Total des avoirs en banque	241'884.53	Fonds avec affectation définie	773'364.39
Titres	326'480.20	Total des fonds affectés	773'364.39
Total actif circulant	569'745.38	Fonds propres	
Autres actifs circulants		Capital de dotation	250'000.00
Dons à recevoir	400'000.00	Profits et pertes reportés	312.43
Stock d'objets promotionnels	50'813.90	Total des fonds propres	250'313.43
Total autres actifs circulants	456'955.28	TOTAL DU PASSIF	1'026'700.66
TOTAL DE L'ACTIF	1'026'700.66		

Instances

Conseil de fondation

Pre Claude Le Coultre,
présidente, professeure
honoraire à la Faculté de
médecine, ancienne cheffe
de service de chirurgie
pédiatrique (HUG)

Pr Jacques Philippe,
vice-président, vice-doyen
de la Faculté de médecine,
médecin-chef du service
endocrinologie, diabétologie
et nutrition (HUG)

Pr Jean-Louis Carpentier,
doyen de la Faculté de
médecine de Genève

Mme Ruth Dreifuss,
ancienne présidente de la
Confédération suisse

M. Patrick Firmenich,
président directeur général
de Firmenich SA

M. Bernard Gruson,
Président du Comité de
direction des HUG

Me Michel Halpérin,
avocat, député libéral,
ancien président du Grand
Conseil de la République
et canton de Genève

M. Heinz Lienhard,
ancien responsable
Compliance Banque LODH

**Dr Pierre-Alain
Schneider**,
président de l'Association
des médecins de Genève

Me Costin van Berchem,
notaire, ancien président
de la Chambre des
notaires de Genève

**Pr Jean-Dominique
Vassalli**,
recteur de l'Université de
Genève

**Mme Sabine von der
Weid**,
secrétaire permanente de
l'Union des Associations
Patronales Genevoises

Remerciements

Les donateurs*

Associations

Locataires de Vernier-Résidence
Parents d'Elèves du Collège Pinchat
Locataires du 21, Crêts-de-Champel
Organisation Romande pour l'Insertion
Professionnelle des Handicapés

Fondations

Fondation André & Cyprien
Inter Maritime Foundation
Mémorial A. de Rothschild

Particuliers

Svetlana & Rustam Aksenenko
Jean-Jacques Antenen
Iwona Banasiuk
Robert Baud
Simone Bedat
Mohamed Ben Abdallah
Lofti Ben Hamida
Suzanne Bissat
Le Dung Bovard
Lucie & Francisco Bradley-Matthex
Bertrand Buchs
Biago Campanale
David Carballido
Yolande Cavallero
Renée Caviezel
George Chappuis
Bérenghère Chappuis-Bretton
Pascal Charvet
Sandra & Yvan Constantin
Sheila Cornish
Jacques D'Allessandri
Tri Trong Dang-Nguyen
Janine Dubois
Edith Duffaud
Carine Dunoyer
Manal El Khatib
Maria Esposito
Juliet Fall Perrin
Robert Favarger
Cécile & Helder Felix
Madeleine Ferrara
Caroline Finkelstein
Antoine Flouty
Claude Fricker
Hélène Geiser
Christophe Giusti
Edmond Golaz
Maria Haefeli-Mendola
A. & J. Hagmann
Sandrine Hennemann
Succession H. & J. Imhof
Jean-Jacques Isaac

Entreprises

Banque Cantonale de Genève
Banque J.P. Morgan (Suisse) SA
Caterpillar SARL
Créations Luci Mendola
Lehman Brothers
Merrill Lynch Bank
Multi Personnel Service SA
Société Suisse des Auteurs
Touring Club Suisse

N. & G. John-Tamburi
Heribert Koziol
Henri Laffite
Nuria Lleixa Porcar
Jean-Claude Manghardt
Victor Marques
Elisabeth Masia
Joël Masia
Paul & Simone Mayenzet
Pauline McCreadie
Paul Meier
Etienne Membrez
Nathalie Mermoud
Peter Meyer-Maison
Marie-Rose Moreillon
Evelyne Mühlebach
Ibrahim Hassan Nasra
Jacqueline Oppliguer
Lucienne Penz
John Pradervand
Nicolas Prentout
Carmen Prevost
Rosemary Ribes
Antoine & Monique Ricco
Nicole Rittener Guerini
Willy Sager
Albin Salamin
Caroline Salamin Depoux
Bernard Servettaz
Nicolas Sommer
Angela Stark-Sanchez
Jean-Marc Steinmann
Albert & Yvonne Szabo
Judith Alice Taylor
Nadine Utzinger
Cathy Viard
Pierre-Jacques Viard
Helmut Watzlawick
Christian Wenger
Maurice Wenger
Frédéric Wenger
Edna Yersenli

* Les donateurs ayant requis l'anonymat ne figurent pas sur cette liste